

ПОЭТИКА МАЯКОВСКОГО

(Резюме)

Исходя из того, что в литературе по специальности сложная система поэтических приемов Маяковского очень редко анализируется все-сторонне как результат эстетической позиции поэта, автор настоящей статьи ставит перед собой задачу хоть в малой степени пополнить этот пробел. «Поэтика Маяковского» рассматривается им как совокупность творческих приемов, при посредстве которых «эстетические принципы конкретизируются в стихах, становясь объективными явлениями». В то же время целью работы является и ознакомление румынских читателей «с теми сторонами творчества великого поэта революции, которые неизбежно бледнеют, если не исчезают в переводе». Автор работы выступает против тех исследователей, которые говорят о «раздвоенности» Маяковского; он считает, что анализ произведений поэта подтверждает цельность его поэтики.

В рамках ограниченной таким образом задачи автор определяет в соответствующем порядке основные принципы эстетики Маяковского: коммунистическая партийность, социальный заказ, понимание поэзии как производства, новизна, устность. В дальнейшем показывается, как эти принципы воплощаются в отличительные черты метафоры Маяковского: различные приемы создания «изумляющих», неожиданных образов, материальность, вещественность метафоры, параллельное развитие двух рядов сравниваемых явлений, различные потоки обоготвления поэтического словаря.

Особое место занимает изучение гиперболы Маяковского. Автор придерживается того мнения, что нельзя говорить о «фантастических элементах» в таком произведении как «Про это». Эта поэма строится как система развернутых гипербол.

В последней части вкратце указывается на то, как эстетические принципы и поэтическая новизна определяют нововведения Маяковского в таких областях как ритм, рефма, строфика.

LA POÉTIQUE DE MAIAKOVSKI

(Résumé)

En partant de la constatation que dans la littérature de spécialité le système complexe de la poésie de Maïakovski est rarement analysé sous tous ses aspects comme un résultat de la position esthétique du poète, l'auteur se propose de combler dans une certaine mesure cette lacune, comprenant par «poétique de Maïakovski» la totalité des procédés de création du poète par lesquels, «les principes esthétiques se concrétisent en vers et deviennent des phénomènes objectifs». Le but du présent ouvrage est de familiariser en même temps le lecteur roumain avec ces parties de l'œuvre du grand poète de la Révolution qui, inévitablement pâlisent quand elles ne disparaissent pas à la traduction. L'auteur de l'étude s'élève contre ceux qui croient expliquer